

中秋明月祭 大阪2012

～ 中日国交正常化 40 周年記念 新たな友好へ ～

企画概要書



開催予定地 : 史跡 難波宮跡(使用許可申請中)

開催日時 : 2012年 9月15日(土) ~ 16日(日)

*一部変更となる場合もございます。御了承下さい。

主催 : **中秋明月祭大阪2012 実行委員会**

中秋明月祭大阪2012 開催にあたって

中日国交正常化40周年記念



中秋明月祭大阪 2012 実行委員会

実行委員長 曾昇龍

私たちはこれまで3回にわたり、中日友好の願いを込めて、飛鳥から奈良時代の都 史跡 難波宮跡で、両国共通の習慣である秋の明月を觀賞する季節に、「中秋明月祭」を開催させていただきました。

毎回、たくさんの来場者を迎えることができ、暖かい励ましをいただき、大阪の地で中国と日本の民間交流の促進とお互いの相互理解に寄与できましたことあらためて感謝の意を表させていただきます。

今年は、中国と日本の国交が正常化されてから40周年の年にあたり、両国政府首脳は今年を「2012中日国民交流友好年」とし、幅広い国民交流を通じて相互理解と相互信頼の増進を図ることを約束しています。

この節目の年にあたり、私たちは中国と日本の友好交流が一段と高まり、新しい領域に進んで行くことを願って、「新たな友好へ」をテーマとし、4回目となる「中秋明月祭」を開催いたします。この祭りを通じまして、関西に暮らす中国人、日本人、地域の市民の皆様が集まり、新たな人と人との出会い、心のふれ合い、心の絆が生まれ、友好に新たな物語が生まれることを強く願っています。

今回も例年通り会場にはメインステージを設置し、中国の一流芸術団をはじめとするたくさんのパフォーマンスを觀賞していただき、会場に並んだ屋台では中国点心、中国料理や中国酒を味わっていただき、中国の芸術文化、観光、経済貿易、飲食からなる中国色にあふれた難波宮の空間を創造しますので、多数の皆様の来場をお待ちしています。

私たちはこの「中秋明月祭」を通じて、中国と日本の友好が深まり、交流活動が活発化し、中国人と日本人、その他の地域の方の間に信頼と友情がますます深化し、未来志向の新しい友好が実現し、地域社会に寄与することができることを願っています。

【中華人民共和国駐大阪総領事館 劉毅仁大使級総領事 祝辞】

第四届“中秋明月节”寄语



“西望故乡何处是，中秋明月今日圆”。中秋之际，家人团聚在一起，赏月咏月，思乡怀友是海内外同胞的千年习俗。

自 2009 年起，大阪华侨总会，西日本新华侨华人联合会及关西各侨团共同筹办“中秋明月节”大型户外节庆活动，为关西地区侨胞们提供了一个品茗茶、叙友情、谈往事、话未来的机会，增强了侨团凝聚力，传播了中国传统文化，也为关西地区中日民间交流注入了新鲜活力。三年来，得益于各界朋友热情支持和参与，“中秋明月节”的规模 and 影响逐年扩大，已发展成为秋季大阪的一道倩丽风景线。

目前，第四届“中秋明月节”筹备工作已经拉开序幕。今年正值中日邦交正常化 40 周年，大阪府日中友好协会、日中经济贸易中心应邀作为主办者直接参与“中秋明月节”的组织、策划、运营等各项活动。我相信，在中日双方共同努力下，本届“中秋明月节”一定会取得圆满成功。

中华人民共和国驻大阪总领事

劉毅仁

● 中秋明月祭 大阪 2012 開催要項概要

- 名 称:中秋明月祭 大阪 2012
- 開催目的:中国と日本の「**新たな友好へ**」をテーマとし、人と人とのふれあいを通じ、関西における両国の友好の輪を広げ、中日間の文化・経済交流、相互理解の促進に寄与し、関西を元気にすることを目的とする。あわせて「2012 中日国民交流友好年」にちなんで両国国交正常化40周年記念を祝う幅広い活動を行う。
- 開催予定日時:2012年9月15日(土) 10:00~20:00 16日(日) 10:00~18:00
- 開催予定地:史跡 難波宮跡(大阪市中央区法円坂1) 【現在利用許可申請中】
- 入 場 料:無 料
- 主 催:中秋明月祭大阪 2012 実行委員会
【構成団体】大阪華僑総会、神戸華僑総会、京都華僑総会、西日本新華僑華人联合会、西日本中国企業連合会、西日本中国留学人員友好联谊会、NPO 大阪府日本中国友好協会、一般社団法人日中経済貿易センター、社団法人大阪中華北幫公所
- 共 催:中華人民共和国駐大阪総領事館、大阪市
- 後援団体:大阪府、京都府、兵庫県、奈良県、大阪商工会議所、京都商工会議所、神戸商工会議所、公益社団法人関西経済連合会、一般財団法人日中経済協会関西本部、社団法人関西経済同友会、日本貿易振興機構(ジェトロ)大阪本部、大阪市観光コンベンション協会 (予定・順不同)
- 協賛企業・団体:中国国家観光局大阪駐在事務所、パナソニック株式会社、ダイキン工業株式会社、京セラ株式会社、日本電産株式会社、ローム株式会社、オムロン株式会社、中国 新疆親情中華芸術団 成都文化旅游発展集団有限責任公司、遼寧省観光局 (予定・順不同)
- 予定内容:会場に大舞台を設置し、中国国内から招聘の一流芸術団公演や華やかで友好色に満ちた中日民族音楽、舞踊などを披露し、飲食屋台、物販屋台、企業PRブース、旅行・観光案内PRブース、中日国交40周年記念ブースなどを設けると同時に来場者が参加できるイベントを企画。
- 来場目標:2日間 80000人(2011年度入場者数約25000名/2010年度入場者数約40000名)

【事務局】

中秋明月祭 大阪 2012 実行委員会 運営事務局

〒550-0004 大阪市西区鞆本町3-9-18 (大阪華僑総会内)

TEL:06-6448-0541 FAX:06-6448-0545

公式HP:<http://www.moon-osaka.org> イベントガイドHP:<http://meigetsusai-guide.com/>

お問い合わせ用メールアドレス:info2012@moon-osaka.org

【中秋明月祭 大阪 2012 実行委員会 構成】

名誉顧問

谷井昭雄(NPO 大阪府日本中国友好協会会長 パナソニック名誉会長)
村山敦(一般社団法人日中経済貿易センター会長 関西国際空港(株)相談役)

顧問

于淑媛(中華人民共和国駐大阪総領事館 副総領事)
鄭保壘(中国国家観光局大阪駐在事務所 所長)
林昭嘉(大阪府日本中国友好協会 理事長)
小田眞弘(大阪府日本中国友好協会 副理事長)
青木俊一郎(一般社団法人日中経済貿易センター 代表理事理事長)
鄭正勝(京都華僑總會 会長)
鮑悦初(神戸華僑總會 会長)
楊 萍(西日本中国企業連合会 会長)
張朔源(西日本中国留学人員友好聯誼会 会長)
戦松茂(中秋明月祭大阪2010 実行委員長)
李国夫(中秋明月祭大阪2009 実行委員長)

実行委員長

曾昇龍(大阪華僑總會 会長)

実行副委員長

于柏林(西日本新華僑華人聯合会 会長)

運営事務局

事務局長 : 王遵輝(大阪華僑總會 副会長兼事務局長)
大藪二郎(大阪府日本中国友好協会 副理事長)
オブザーバー: 大阪市政策企画室より

財務部

運営部

企画部

総務部

広報・宣伝部

【中秋明月祭大阪 2012 の企画内容】

過去3回の中秋明月祭は、9月の連休の季節に、国の史跡にも指定され、奈良時代の中国と日本との歴史に深い関わりを持つ史跡 難波宮跡をお借りして、盛大に開催し、大勢の両国民や地域の人々が来場して市民レベルの民間交流が大いに促進できました。4回目となる今年の中秋明月祭も、友好交流の増進を願って、同じ場所と同じ時期に開催をいたします。

とりわけ今年は中日国交正常化 40 周年という節目の年に当たり両国・両国民の末長い友好関係のさらなる発展を願い、主催の実行委員会にNPO大阪府日本中国友好協会、一般社団法人日中経済貿易センターの皆様にもご参加いただき、協力し合って、40周年にふさわしい催しを目指します。

経済発展が著しい中国国内からの企業、地方政府、文化団体、芸術団などに向けて、たくさんの参加を呼びかけ、中日友好交流を促します。

日本国内に対しましても、関西各地の日中友好協会、各経済団体、関西企業、文化団体などに参加を呼びかけ、40周年記念としての参加を申し入れます。

また過去3回の明月祭に大きく活躍していただいた在日華僑の芸術・文化組織や日本の音楽家、踊り手の皆様にも引き続きご参加を呼びかけます。

昨年に引き続き今年も、東日本大震災で大きな被害を受けた東北六県の県事務所と、四川大地震の被災地からの展示ブースの設置を予定しております。

「中秋明月祭大阪2012」の開催を通じて、中日両国国民の民間友好の促進のみならず、大阪から中国に向けて「復興ニッポン」「活力日本」を強く発信していきます。

今年の会場は、「文化」・「経済」・「観光」・「飲食」の4つのテーマをもとに構成し、正面中央に大ステージを設置し、周囲を囲むように150のブース(屋台も含む)を配置し、来て、見て、歩いて、手にとって、食べて、飲んで、ステージの出し物を鑑賞していただく参加型のイベントとして企画し、“中秋の明月観賞”が両国共通の伝統であるように、この季節に、中日両国の文化をお互いに理解し、民間友好交流を大いに盛り上げ、40周年にふさわしいイベントになるようにします。

【4つの交流テーマ】

- 1、文化芸術交流：中日民族音楽や舞踊、中国からの芸術団公演及び中日文化交流
- 2、観光交流：中日両国の観光案内、航空会社、ホテル会社、旅行会社等の交流
- 3、経済貿易交流：中国ビジネスの最前線と位置づけ、物販、企業PR、中国ビジネス商談、不動産投資商談などの交流
- 4、料理飲食交流：中華料理、日本料理、点心、お茶など両国の食文化による交流

各テーマの内容

1. 芸術文化交流：中日民族音楽や舞踊、中国からの芸術団公演及び中日文化交流

【来場者に中国の芸術文化に出会い、中国の芸術を鑑賞し、日本の音楽や舞踏を楽しんでいただき、太極拳、鍼灸のような健康方法を体験していただき、両国文化の理解を深め、お互いの文化のすばらしさを実感していただくと同時に、現代の中国と日本の留学事情、就職事情、生活事情に関する相談に答えます。さらに今年は中日国交正常化 40 周年にあたりますので、記念展示ブースを設置し、その歩みを展示します。文化を通じて両国の相互理解を深化していく事を目的としております。】

《企画 案》

①メインステージ(二日間にわたり中国と日本のパフォーマンスを予定)

1) 中国から一流の芸術団を3組以上招聘予定。

尚、一昨年は雲南省の少数民族の舞踊、昨年は新疆ウイグル自治区のウイグル・ダンス、四川省の民族舞踊を招き、芸術性と技術の高さで観客を圧倒しました。

2) 日本から昨年度同様の阿波踊り・河内音頭などの来場者参加型の出し物。

3) 「辰年」にちなみ、日本各地で活躍する「舞龍隊」の出演。

②体験コーナー

1) 会場内で中国の書道、美術、語学、太極拳、漢方医学(鍼灸)などの教室を開催。

2) 日本の茶道、音楽などの教室を開催。

③写真パネル展

1) 中日国交正常化40周年記念写真パネル展。

2) 中日観光地写真パネル展

④相談コーナー

1) 中日両国の留学事情、就職事情、生活事情、法律に関する相談ブース。

2. 観光交流： 中日両国の観光案内ブース、航空会社、ホテル会社、旅行会社など

【中日国交正常化 40 周年にあたる今年は、「中日国民交流友好年」となっております。1972 年の中日国交正常化以来、あらゆる分野において両国は交流関係を大きく発展させ、相互信頼関係は着実に深化してきました。経済交流や人的往来の拡大により、両国関係は名実ともに「一衣帯水」の隣国となりました。中国と日本はこの記念すべき 1 年を契機に両国民の友好が更に深まり、今後ますます人的往来が拡大すると予想されております。昨年度中国を訪れた日本人が年間約 365 万人、日本を訪れた中国人が約 100 万人にも及ぶ中、「中秋明月祭大阪 2012」会場では両国の魅力的な観光地・観光施設・ホテルや航空会社・海外ツアーの旅行商品等を紹介する事で更なる人的往来の拡大や多くの両国民のみならず他の地域の方々に魅力ある中日観光について認知して頂き、両国の得意とする『観光』を通じて更なる両国の友好関係を築いていける事を目的としております。】

《企画 案》

- ①中国世界遺産の紹介など、中国国家観光局大阪駐在事務所、中国各地方政府・観光局、日本各地駐大阪事務所による中日の様々な風景・観光名所を紹介する写真展・パネル展示などによる観光地の紹介ブース。
- ②中・日各航空会社、リゾート、ホテル、各種観光施設等の相談・PR ブース。
- ③中国系旅行会社による、観光旅行企画商品の案内及び相談・PR ブース。
- ④中国人観光客向けの日本旅行会社による日本観光 PR ブース。

3. 経済貿易交流：中国ビジネスの最前線と位置づけ、物販、企業PR、中国ビジネス商談、不動産投資商談など

【製造業、サービス業、物販、貿易や物流を始め、医療、介護、教育、法律などの新分野における中日間のビジネスは将来性が高く、中国国内から日本とのビジネスに関心を持つ企業、団体、組織を招き、日本の企業、団体、組織と交流の場を提供致します。また中国に関心も持つ日本企業に対して中国ビジネスのコンサルタント情報の提供をいたします。】

《企画 案》

- ①日本で商品販売を企画している中国企業を招聘し、展示ブースを設置。(過去に中国浙江省義烏集団の卸売商品大展示を行い大好評でした。また日本の企業からの関心も高く、多数の見学者が来場。)
- ②中国各地の地方政府、企業による宣伝PRブースを設置。(去年は遼寧省から参加)
- ③日本企業の宣伝ブースの設置。
- ④日本の経済団体、経済組織の宣伝PRブースを設置。
- ⑤日本企業に対する中国ビジネス及び中国企業に対する日本ビジネスの相談ブースの設置。
- ⑥西日本中国企業連合会による同会構成メンバー企業の活動紹介と広報のブース
- ⑦中国特産品の宣伝、展示、即売。(過去に雲南省・四川省から出展。好評を博しました。)
- ⑧中国ビジネス最前線をテーマのブースの設置。
- ⑨中国不動産最前線として中国国内の不動産情報を展示。
- ⑩中国国内のTVが24時間視聴できる放送サービスの展示。

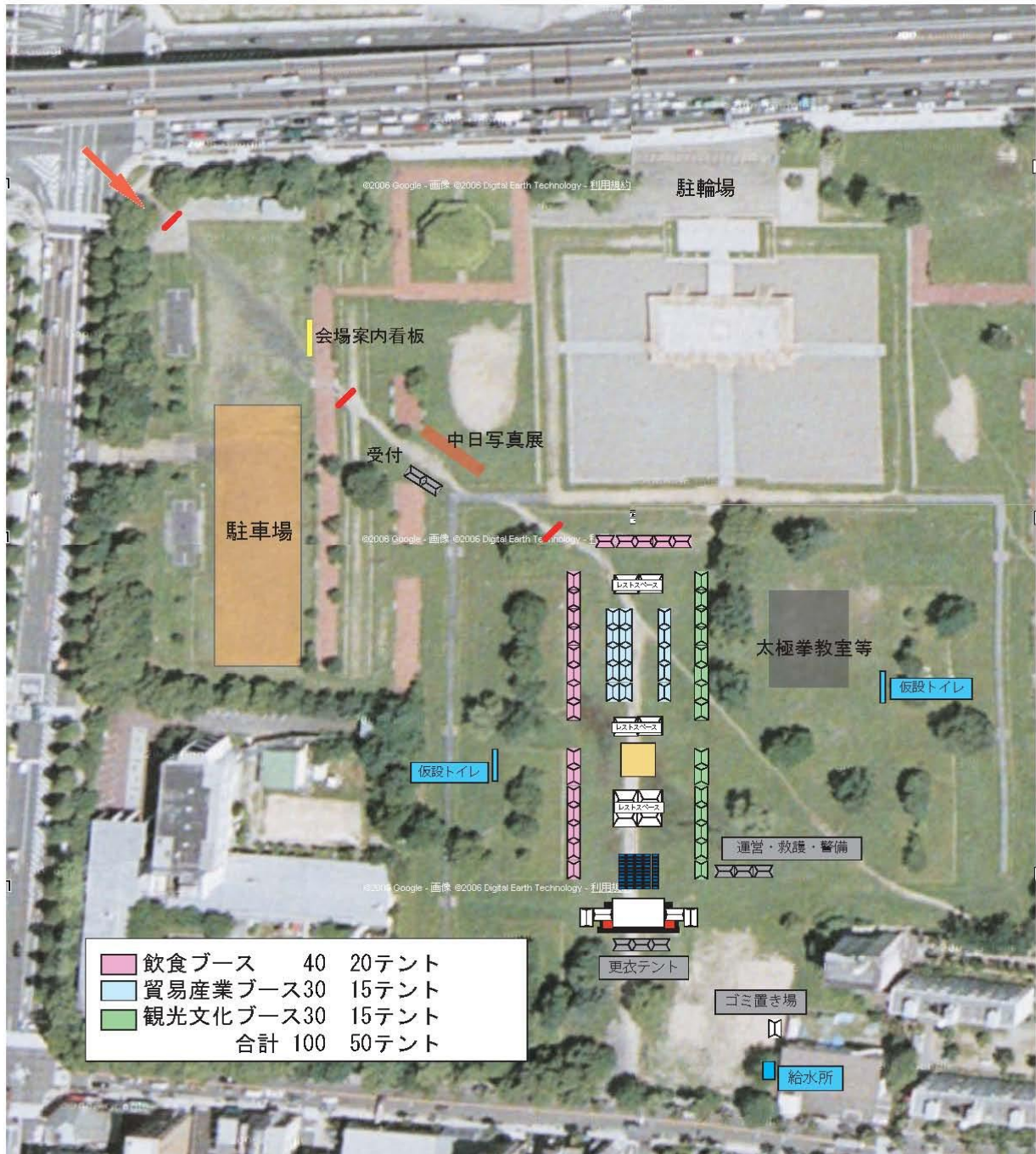
4. 飲食文化交流：中華料理、日本料理、点心、お茶など

【来場者にとって、会場における楽しみの一つである中日両国の伝統的な食文化を実際に体感して頂き、中国料理・日本料理、点心、お茶などをそれぞれの匠の技と神髄を知って頂くことにより食文化を通じ両国民間の交流促進を目的としております】

《企画 案》

- ①中日国交正常化 40 周年を記念し、見て楽しい・食べて美味しいと世界各地にて活躍している中国 国務院僑務弁公室より派遣の“文化中国 中華美食厨芸培訓表演団”を招聘し、会場にてその技術を実際に披露していただく予定。
- ②5000 年もの歴史を有するといわれる中国各地方の特色ある名物料理及び関西有数の有名中華料理店多数による中華料理屋台の出展、各種飲茶や中秋の名月を表す「月餅」など銘菓類の販売ブース。
- ③開催地大阪に馴染み深い「お好み焼き」・「タコ焼き」や、伝統的な日本料理を提供する飲食屋台の出展。
- ④中国酒の試飲コーナーや恒例の紹興酒の振舞酒のコーナーを設け、会場をくつろいだ休日気分の雰囲気とする。
- ⑤日本茶道による茶室を設け、日本のわび、さびの精神を訪れた中国人に感じ取ってもらい、日本文化への理解促進に役立てる。

【2011年度 会場レイアウト】



中秋明月祭 大阪 2012

Moon-Festival OSAKA2012

〔2011 年度イベントスケジュール〕

* 場所の「祭」:お祭り広場 「メ」:メインステージ

17日 (土)	演 目	場 所	18日 (日)	演 目	場 所
10:00~	【龍と獅子の合体踊り】 大阪府立成美高校 中国文化春暁倶楽部	メ 祭	10:00~	【ヤンコー踊り】 日本帰国者連合会	祭
10:30~	【開幕式】	メ	10:30~	【中国 新疆親情中華芸術団】 日本でめづらしい新疆の民族舞踊公演	メ
11:00~	【中国 新疆親情中華芸術団】 日本でめづらしい新疆の民族舞踊公演	メ	11:30~	【日中友好の歌】 青木美香子	メ
12:30~	【日本舞踊】 天羽会桐流分家創舞研究会	メ	12:20~	【歌】 奈良漢語教室	メ
13:00~	【中国伝統民族芸能】 楊海峰の花文字芸術 劉志麗の二胡演奏 BAND	メ	12:30~	【キャラクターショー】 ヒーローブレイク(京都支部)	祭
13:30~	【太極拳演武】 楊名時太極拳愛好会	メ	13:00~	【徳島県 阿波踊り】 大阪天水連	メ
14:00~	【歌と踊り】 東方文化芸術団	メ	13:30~	【中国 四川省民俗芸能】 中国 四川省歌舞団による演出	メ
14:30~	【中国 四川省民俗芸能】 中国 四川省歌舞団による演出	メ	14:20~	【詩吟と舞踊】 大阪三島日中友好協会	メ
15:30~	【踊り】 REI'S BELLYDANCE	メ	15:00~	【民族舞踊】 KOKORO舞踊カンパニー	メ
15:50~	【歌と楽器演奏】 『OCMB』華僑芸術バンド	メ	15:20~	【徳島県 阿波踊り】 大阪天水連	メ
16:30~	【民族舞踊】 大阪府立成美高校 中国文化春暁倶楽部	メ	15:50~	【歌と踊り】 東方文化芸術団	メ
16:50~	【太極拳演舞】 神戸華僑総会太極拳協会	メ	16:10~	【二胡とフルート】 蘭梅バンド	
17:20~	【日本と中国観光クイズ大会】 中秋明月祭大阪 2011 実行委員会・企画部	メ	17:00~	【河内音頭】 八尾本場河内音頭連盟	
18:00~	【江州音頭】 松丈会	メ	18:00~	【閉幕式】	メ
19:00~	【歌と踊り】 中国留学生芸術団	メ			メ

～中秋明月祭 大阪 2011 会場 写真集～

こちらの写真はごく一部です。イベントガイド HP: (<http://meigetsusai-guide.com/>・中文版もあります。)に多数掲載しています。

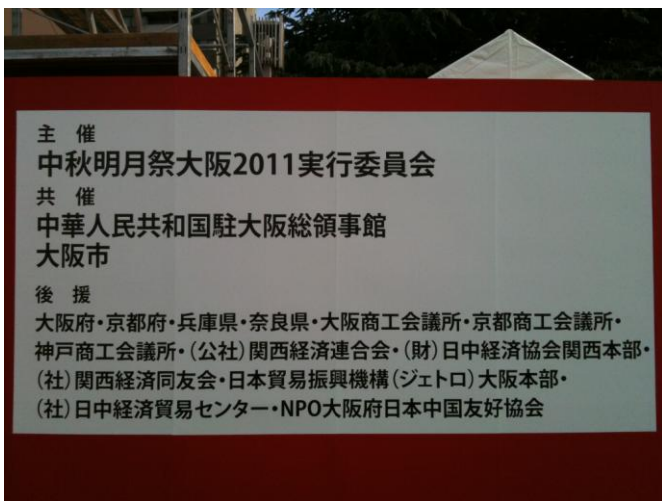
(2011年 9月17日)



(開幕式テープカット時の様子)



(会場を視察する程永華中国大使)



(主催・共催・後援団体看板)



(協賛企業・団体看板)



(新疆親情中華芸術団)



(大阪府立成美高校)

中秋明月祭 大阪 2012
Moon-Festival OSAKA2012

(2011年 9月18日)



(ヤンコー踊り)



(阿波踊り)



(KOKORO 舞踊団)



(四川省歌舞団)



(閉幕式の様子)

中秋明月祭 大阪 2012 予算案

2012年2月29日作成

【収入の部】

科 目	金 額
店舗ブース代金費 (1ブース¥50,000,-×150ブース)	¥7,500,000,-
主催団体協賛金	¥1,500,000,-
《日本》協賛企業・団体協賛金	¥3,000,000,-
《中国》協賛企業・団体協賛金	¥3,000,000,-
個人協賛金 (協賛提灯・協賛グッズなど)	¥3,000,000,-
収入合計	¥18,000,000,-

【支出の部】

科 目	金 額
会場設営費 (舞台、テント設営・撤収作業など)	¥10,000,000,-
音響設備費	¥250,000,-
現場運営費 (現場監督【ディレクター・AD 人件費】)	¥100,000,-
警備費 (夜間含む)	¥500,000,-
保険費	¥150,000,-
演出費 (演者交通費・食事費含む)	¥4,000,000,-
広告宣伝費 (チラシ・パンフレット・メディア掲載など)	¥2,000,000,-
衛生許可・書類費	¥200,000,-
ボランティア食費	¥500,000,-
事務雑費 (文房具・協賛提灯購入代金など)	¥300,000,-
支出合計	¥18,000,000,-

昨 年 度 開 催 事 業 報 告 書

名 称	中秋明月祭 大阪2011
目 的	開催目的:「和」をテーマとし、人と人とのふれあいを通じ、関西における中国と日本の友好の輪を広げ、日中間の文化・経済交流、相互理解の促進に寄与し、関西を元気にすることを目的とする。
実施日時	平成23年 9月17日(土) 10:00~20:00 平成23年 9月18日(日) 10:00~18:00
実施場所	大阪府中央区法円坂1 「史跡 難波宮跡」
主催団体名	中秋明月祭大阪2011実行委員会 (大阪華僑総会・神戸華僑総会・京都華僑総会・西日本新華僑華人連合会・西日本中国企業連合会・西日本中国留学人員友好連合会)
共 催	中華人民共和国駐大阪総領事館・大阪市
後援団体名 (順不同)	大阪府・京都府・兵庫県・奈良県・大阪商工会議所・京都商工会議所・神戸商工会議所・社団法人関西経済連合会・財団法人日中経済協会関西本部・社団法人関西経済同友会・日本貿易振興機構(ジェトロ)大阪本部・日中経済貿易センター・大阪府日本中国友好協会
協賛企業名 (順不同)	ダイキン工業株式会社・京セラ株式会社・日本電産株式会社・ローム株式会社・オムロン株式会社・社団法人大阪中華北幫公所・中国 新疆親情中華芸術団 成都文化旅游發展集團有限責任公司、遼寧省観光局
実施の状況	<p>9月17日(土)は雨に見舞われたが、中華人民共和国駐日本国大使館程永華大使をはじめ多くの来賓の下開幕式を開催し、盛大に開幕した。翌18日(日)は天候が回復し、多くの方々が来場した。天候の影響もあり前年度には及ばなかったが、2日間総勢約2万5千名の来場者が集った。</p> <p>開催当日には、各マスメディアも取材に訪れ、取り上げられた。</p> <p>事故等も無く、来場者の多くの方々から「是非来年も開催してほしい」との要望が多くあり、このイベントへの期待感が伝わった。</p> <p>開催両日とも、委託警備会社・大阪府警東署の協力もあり、事故等なく無事に終了した。</p>

中秋明月祭 大阪 2012

Moon-Festival OSAKA2012

【中秋明月祭大阪 2012 実行委員会 運営スケジュール】

時 期	運 営 内 容
1 月	実行委員会発足（共同主催者確定） 協賛企業リストアップ・依頼状発送・告知用資料 1 作成・HP 案作成 予算案検討
2 月	共催依頼、後援団体リストアップ・依頼状発送 協賛依頼会社訪問・告知資料 1 配布・HP 作成開始 企画内容案作成、予算案作成
3 月	後援団体リストアップ・依頼状発送・訪問 協賛依頼会社訪問、告知資料配布、HP 作成
4 月	共催・後援団体訪問 HP 完成、出展者・出演者募集リスト・資料作成 協賛依頼会社訪問、企画内容検討
5 月	共催・後援団体確定、出展者・出演者・ボランティア募集開始 協賛依頼会社訪問、企画内容検討、予算確定 招聘中国企業リストアップ
6 月	協賛会社へお礼状送付 出展者・出演者・ボランティア募集、警察・消防・保健所訪問 企画内容確定、招聘中国企業確定・招聘準備開始
7 月	出展者・出演者確定、会場配置図確定 チラシ・ポスター作製、告知 招聘中国企業準備完了 開幕式来賓リストアップ・依頼状発送
8 月	出展者会議開催、出演者・ボランティアとの打ち合わせ マスコミへの広報活動、中央区・近隣町会への挨拶 開幕式来賓確定
9 月	各部最終打ち合わせ、委員会全体打ち合わせ 開幕式最終打ち合わせ（来賓への連絡など） 9 月 11 日～14 日 設営 9 月 15 日～16 日 「中秋明月祭大阪 2012」 9 月 17 日～19 日 撤収 開催終了後、各団体・企業などへ訪問（お礼）